

VOYAGE LECTEUR EXCLUSIF

**Tribune  
de Genève**

**24heures**

**ARGENTINE & CHILI :  
LA PATAGONIE,  
UN VOYAGE AU BOUT DU MONDE**



DU LUNDI 13 NOVEMBRE AU MARDI 28 NOVEMBRE 2023

*16 JOURS*



**AU TIGRE VANILLÉ**

CREATION DE VOYAGES

## INTRODUCTION AU VOYAGE

---

Terre mythique du bout du monde, la Patagonie fascine par son cadre naturel exceptionnel : ses grands espaces balayés par les vents, ses immenses aiguilles de granit, ses lacs dans lesquels se jettent les immenses glaciers ou encore sa faune importante et facilement approchable.

*La Tribune de Genève et 24 Heures* en partenariat avec *Au Tigre Vanillé*, vous propose de partir à la découverte des plus beaux bijoux de Patagonie, des deux côtés de la frontière Chili-Argentine. Entre randonnées et navigations sur les lacs, vous découvrirez entre autres le parc Torres del Paine, le parc national des Glaciers, des montagnes et glaciers légendaires tels que le Fitz Roy et le Perito Moreno, les lacs Argentino et Capri...

Au programme sont également prévues les visites d'une estancia traditionnelle chilienne ainsi que de Santiago, point de départ de votre aventure et de Buenos Aires qui conclura votre voyage.



## LES MOMENTS FORTS DU VOYAGE

---

- Un voyage complet présentant toute la diversité des « deux Patagonie » : argentine et chilienne
- Quelques randonnées pour aller au pied des montagnes mythiques : massif du Paine, Fitz Roy...
- Une excursion d'une journée au glacier Perito Moreno pour profiter pleinement du lieu
- Plusieurs navigations dans des fjords pour s'approcher au plus près des glaciers et des montagnes
- Le séjour dans une estancia traditionnelle de Patagonie
- La visite de Santiago du Chili en début de voyage et de Buenos Aires en fin de voyage
- Plusieurs journées nature

### NIVEAU DE MARCHE : FACILE A MODERE

Plusieurs balades et randonnées entre 1 et 3 heures maximum. Ces balades sont facultatives mais permettent de mieux découvrir les grands espaces de Patagonie. Voyage accessible à toute personne ayant une pratique de la marche. Pas de problèmes d'altitude.

### TAILLE DU GROUPE

Petit groupe de minimum 10 participants et maximum 14 participants

*Pour assurer une découverte optimale aux voyageurs, Au Tigre Vanillé limite volontairement la taille du groupe.*

# CARTE

---



## VOTRE GUIDE FRANCOPHONE

Ce voyage sera accompagné par Esteban, un guide Argentin francophone d'une cinquantaine d'année et qui est passionné des grands espaces de son pays et la Patagonie bien sûr.

Ses connaissances sur la nature mais aussi l'histoire de ces terres australes seront une source d'enrichissement au quotidien. A certaines étapes, il sera assisté d'un guide local officiel des parcs visités.



## PLAN DES DÉPLACEMENTS (SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENT)

	Date	Vols	Itinéraire	Horaires
<b>1</b>	lundi 13.11.23	Iberia IB 3493	Genève – Madrid	18h30 – 20h35
<b>2</b>	mardi 14.11.23	Iberia IB 6833	Madrid – Santiago	23h59 – 09h20 #
<b>3</b>	mercredi 15.11.23	LATAM LA 1161	Santiago – Punta Arenas	10h10 – 13h25
<b>13</b>	samedi 25.11.23	Aerolineas AR 1879	El Calafate – Buenos Aires	11h55 – 14h50
<b>15</b>	lundi 27.11.23	Iberia IB 6844	Buenos Aires - Madrid	22h45 – 14h35#
<b>16</b>	mardi 28.11.23	Iberia IB 3486	Madrid – Genève	15h45 – 17h45

# arrivée le lendemain

## JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement	Repas
1	lundi 13.11.23	Genève – Madrid	vol	Nuit dans l'avion	
2	mardi 14.11.23	Madrid - Santiago	vol	Cumbres Lastarria	B
3	mercredi 15.11.23	Santiago – Punta Arenas	vol	Jose Nogueira	BD
4	jeudi 16.11.23	Punta Arenas – Torres de Paine		Estancia Tercera Barranca	BLD
5	vendredi 17.11.23	Torres del Paine		Estancia Tercera Barranca	BLD
6	samedi 18.11.23	Torres del Paine – Cerro Castillo		Estancia El Ovejero Patagónico	BLD
7	dimanche 19.11.23	Cerro Castillo – El Calafate		Mirador del Lago	BLD
8	lundi 20.11.23	El Calafate – Nibepo Aike		Estancia Nibepo Aike	BLD
9	mardi 21.11.23	Nibepo Aike		Estancia Nibepo Aike	BLD
10	mercredi 22.11.23	Nibepo Aike – El Chalten		Poincenot	BD
11	jeudi 23.11.23	El Chalten		Poincenot	BLD
12	vendredi 24.11.23	El Chalten		Poincenot	BL
13	samedi 25.11.23	El Chalten – Buenos Aires	vol	562 Nogaro	BLD
14	dimanche 26.11.23	Buenos Aires		562 Nogaro	BLD
15	lundi 27.11.23	Buenos Aires- Madrid	vol	Nuit dans l'avion	BLD
16	mardi 28.11.23	Madrid – Genève	vol		

B = Petit déjeuner, L = Lunch, D = Diner

## PROGRAMME DETAILLE

### Jour 1 : lundi 13 novembre 2023

#### Genève - Madrid

Départ de votre vol à destination de Santiago via Madrid en fin de journée.

Nuit dans l'avion.

### Jour 2 : mardi 14 novembre 2023

#### Madrid - Santiago

Arrivée à Santiago dans la matinée où vous serez accueillis par votre accompagnateur qui sera présent avec vous jusqu'à la fin de votre périple à Buenos Aires.

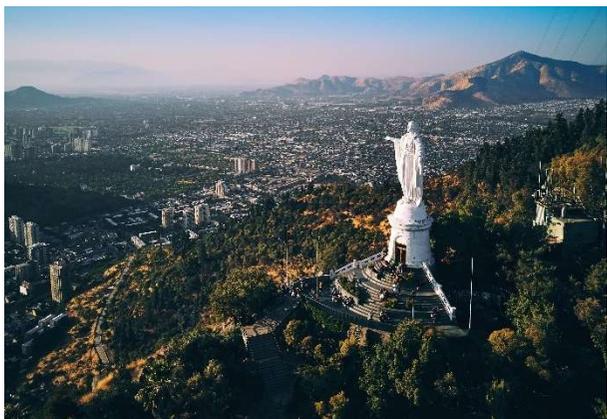
Après un moment de repos, visite accompagnée d'un guide francophone de la capitale du Chili située au pied de la cordillère des Andes avec un guide francophone. Aujourd'hui métropole moderne, elle conserve néanmoins des quartiers historiques qui témoignent de son histoire.



Vous commencerez votre visite avec le quartier República où vécut la noblesse chilienne jusqu'à la fin du 20e siècle. Puis vous vous rendez au palais de la Moneda pour une balade dans les rues piétonnes qui se trouvent au cœur du centre historique de la ville pour parvenir sur la Place des Armes.

Vous visiterez le fameux Mercado Central, lieu très traditionnel, animé, et endroit idéal pour déjeuner. Afin de découvrir une vue panoramique de la ville, vous

monterez au sommet du Cerro San Cristobal, puis vous vous rendez dans le quartier moderne 'El Bosque' où se construit la plus haute tour d'Amérique latine.



Nuit à l'hôtel Cumbres Lastarria (ou similaire).

### **Jour 3 : mercredi 15 novembre 2023** **Santiago – Punta Arenas**

Dans la matinée, transfert pour l'aéroport de Santiago pour votre vol à destination de Punta Arenas, en Patagonie chilienne.

Balade dans cette ville portuaire située sur les bords du mythique détroit de Magellan, à l'ambiance de bout du monde. Vous rejoindrez le belvédère dominant la ville, le détroit de Magellan et la Terre de Feu.



Puis, visite du musée Braun Menendez qui témoigne de l'âge d'or qu'a connu ce port au 19ème siècle, lorsque de grandes familles d'éleveurs se sont enrichies grâce au commerce du mouton.



Installation à votre hôtel et repas du soir à l'hôtel.

Nuit à l'hôtel Jose Nogueira (ou similaire).

### **Jour 4 : jeudi 16 novembre 2023** **Punta Arenas – Parc Torres del Paine**

Ce matin, vous prendrez la direction du port de Punta Arenas, lieu d'embarquement pour la navigation vers l'île Magdalena, à l'intérieur du détroit de Magellan. Vous débarquerez sur cette île qui abrite une des plus grandes colonies de pingouins de Magellan (plus de 150'000). Vous aurez le temps d'observer et apprécier pendant environ une heure ces oiseaux très surprenants.



Ensuite, poursuite de la navigation vers l'île Marta. Celle-ci loge plus de 1'700 loups de mer, cormorans, mouettes australes et éléphants de mer. Pendant la navigation, il est possible d'apercevoir des dauphins australs. Pour des raisons de protection de la vie sauvage le débarquement sur cette île n'est pas permis.

Puis, vous quittez Punta Arenas et prenez la direction de la petite ville côtière de Puerto Natales, sur les rives du fjord de la Ultima Esperanza, avant de pénétrer dans le parc national Torres del Paine, joyau des parcs nationaux chiliens.



Installation dans votre estancia située dans les environs immédiats du parc national.

Nuit et repas à l'estancia Tercera Barranca (ou similaire).

### **Jour 5 : vendredi 17 novembre 2023** **Parc Torres del Paine**

Découverte du magnifique parc national Torres del Paine qui comporte plusieurs attraits naturels, comme de nombreux lacs de couleur azur, une multitude de sentiers serpentant les forêts torturées par les vents, des rivières rugissantes, des glaciers étincelants.



Une faune assez variée y est présente, notamment près des lacs Nordenskjol et Pehoe, où il est souvent possible d'observer des cygnes à col noir, des flamants roses, des renards gris, des nandous et des guanacos. La sauvegarde du guanaco est sans doute une des plus belles réussites du parc.

Vous partirez pour une randonnée vers le mirador des « Cuernos » et la cascade Salto Grande : une jolie balade avec relativement peu de dénivelé... mais qui peut être passablement venteuse.



Après le repas du midi, vous continuerez vers le lac Grey dans lequel se jette un des immenses glaciers de la calotte glaciaire sud. Balade sur les bords du lac Grey où viennent s'échouer des icebergs.



Retour à votre hébergement et nuit à l'estancia Tercera Barranca (ou similaire).

### **Jour 6 : samedi 18 novembre 2023** **Torres del Paine – Cerro Castillo**

La matinée sera consacrée à découvrir l'estancia où vous séjournerez, ses activités agricoles, ses routines et ses coutumes.



Tour de la propriété où vous verrez également le potager en agriculture biologique et prendrez du temps à être introduit à l'élément central d'une estancia : le cheval et le gaucho. Démonstration pour ferrer et seller un cheval. Ceux qui le souhaitent pourront partir pour une promenade à cheval.



Dégustez un authentique agneau "al palo" et assistez à la tonte des moutons.

Dans l'après-midi, dernière marche à pied (environ 2 h, niveau de marche moyen) dans le parc Torres del Paine en direction de la laguna Azul avant de quitter votre estancia et vous rendre à Cerro Castillo, pour votre dernière nuit au Chili.



Nuit à l'hôtel estancia El Ovejero Patagónico (ou similaire).

### **Jour 7 : dimanche 19 novembre 2023** **Cerro Castillo – El Calafate**

Vous quitterez le parc Torres del Paine et changerez de décor : vous laissez derrière vous la Patagonie chilienne pour entrer en Patagonie argentine. Vous traversez l'infini pampa, royaume des condors et des gauchos, jusqu'à la ville d'El Calafate, construite sur le rivage du lac Argentino.

Le trajet d'environ 5 heures qui vous permettra de quitter le Chili et de rejoindre l'Argentine est relativement long, mais l'observation de ces paysages infinis offre un spectacle qui ne vous lassera certainement pas.



Arrivée à El Calafate dans l'après-midi.

Le reste de la journée, une balade est prévue à la réserve ornithologique Nimez, à quelques centaines de mètres de la ville, au bord du lac Argentino et qui rassemble une soixantaine d'espèces d'oiseaux dont une colonie de flamants roses, des mouettes, des cygnes à col noir ... Les miradors sont placés tout au long du sentier et peuvent être utilisés pour vous initier à la photographie d'oiseaux. La marche d'environ 2.5 km est facile et le sentier bien balisé.



Nuit à l'hôtel Kau Yatun (ou similaire).

## **Jour 8 : lundi 20 novembre 2023** **El Calafate – Navigation - Estancia Nibepo Aike**

Court transfert jusqu'au port de Puerto Bandera et embarquement pour une croisière sur le lac Argentino, pour l'observation des glaciers.

Passage de la bouche du Diable, face aux hauts sommets de la Cordillère, puis navigation sur le bras nord pour rejoindre le front du glacier Upsala. Il s'agit, avec le glacier Viedma, de l'un des plus imposants de la calotte glaciaire. Sa particularité est de reposer sur l'eau et non sur la terre ferme mais surtout de rejeter énormément d'icebergs de toutes tailles, couleurs et formes parmi lesquels le bateau se fraie un chemin.



La navigation se déroule entre des icebergs spectaculaires de taille énorme et de formes variées.

Ensuite, destination vers le canal Spegazzini, où vous profiterez de la vue sur le glacier Seco. Vous débarquerez à la base Spegazzini, pour commencer la visite de la région en marchant à travers un chemin forestier pour arriver au refuge Spegazzini. Ce chemin accessible de 300 mètres vous amènera à vous arrêter dans différentes stations et points de vue couvrant toute la Bahía de Los Glaciares.



De retour au port de Punta Bandera, route pour l'estancia Nibepo Aike.

Nuit à l'estancia Nibepo Aike.

### **Jour 9 : mardi 21 novembre 2023** **Nibepo Aike**

Matinée consacrée à la visite de l'estancia. L'atmosphère y est chaleureuse et accueillante et vous permettra de découvrir la vie quotidienne d'une telle exploitation avec entre autres une démonstration de la tonte du mouton et du travail des gauchos aidés de leurs chiens.



L'après-midi sera réservée aux différentes activités proposées par l'estancia, que chacun pourra effectuer selon ses envies.



Parmi les activités proposées : balade dans le parc national des glaciers, promenade à cheval, tour en vélo, démonstrations équestres, participation aux travaux ruraux.



Nuit à l'estancia Nibepo Aike.

### **Jour 10 : mercredi 22 novembre 2023** **Estancia Nibepo Aike – Perito Moreno – El Chalten**

Ce matin, vous allez vivre un des moments forts de votre voyage avec l'excursion au glacier Perito Moreno qui, en raison de conditions météorologiques locales, est l'un des seuls glaciers du monde qui gagne encore du terrain.

Glacier emblématique du parc national des Glaciers, le Perito Moreno est un géant des glaces (35 km de long, 5 km de large et 60 m de haut), qui déploie sa

langue glaciaire dans le lac Argentino. En permanence, des blocs de glace bleutée se détachent et tombent dans le lac dans un fracas assourdissant.



Mais le Perito Moreno est surtout célèbre pour un phénomène spectaculaire : la rupture. Selon l'avancée du glacier, son front peut venir toucher la péninsule de Magellan, sur la rive opposée, et ainsi obstruer le bras dont les eaux ne peuvent plus s'écouler dans le canal de los Tempanos. L'eau monte et la pression commence à creuser ce bouchon de glace jusqu'à l'effondrer complètement, déclenchant une vague énorme !



Des passerelles en bois ont été construites pour vous permettre de longer le glacier à une certaine distance. Vous disposerez de suffisamment de temps pour explorer les différents côtés du glacier et les fameuses chutes de pans de glace.

Puis, vous prendrez la direction du village d'El Chalten : vous remonterez la route 40 qui longe les bords du lac Argentino avant de suivre le cours tortueux de la rivière "Léona" et d'arriver, face aux pics granitiques du Fitz Roy et du Cerro Torre. Arrivée au village d'El Chalten et installation à l'hôtel.



Nuit à l'hôtel Poincenot (ou similaire).

## **Jour 11 : jeudi 23 novembre 2023**

### **El Chalten : excursion Lago del Desierto et glacier Huemul**

Cette journée est consacrée à la découverte de la partie Nord du massif du Fitz Roy. Vous partez en véhicule en longeant le rio de Las Vueltas jusqu'au lac del Desierto entouré de forêts primaires de Lengas et Guindos. En chemin, vues spectaculaires sur les cimes enneigées du Vespignani et du Cordon del Bosque.



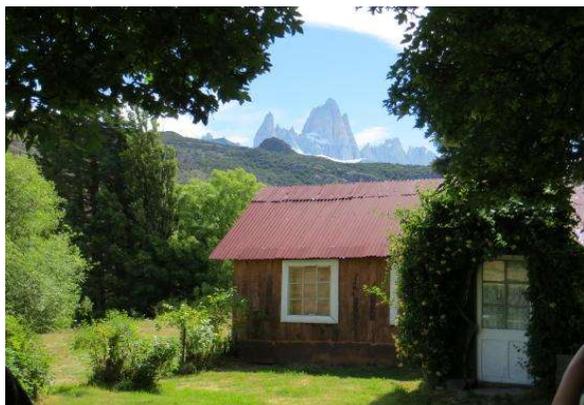
Après une courte traversée en bateau de 30 minutes jusqu'à la Pointe Nord, vous pourrez gravir le belvédère Centinela pour surplomber le lac et apercevoir en toile de fond la silhouette du majestueux Fitz Roy. Retour ensuite sur la Pointe Sud (en bateau) pour commencer une montée modérée mais soutenue au cœur d'une forêt primaire.



Vous atteignez alors le lac Huemul de couleur émeraude, surplombé du glacier homonyme, sur les flancs du mont Vespignani.

Retour à El Chalten dans l'après-midi.

Ceux qui le souhaitent pourront « voyager à travers le temps » en se rendant à la première maison de la région, celle du pionnier Danois, Andreas Mansen, qui en début du siècle passé s'installa avec toute sa famille dans ce recoin perdu, mais magnifique de la Patagonie.



La maison est restée intacte et garde encore tout le mobilier d'époque.

Moment libre pour profiter du village et repas libre à El Chalten.

Nuit à l'hôtel Poincenot (ou similaire).

### **Jour 12 : vendredi 24 novembre 2023**

#### **El Chalten : randonnée laguna Capri, Madre et Hijas**

Une journée de marche à couper le souffle dans le parc national des Glaciers, avec une randonnée panoramique au pied du Fitz Roy : peu de dénivelé mais une belle distance. Montée vers le lac Capri dominé par le mont Fitz Roy et les aiguilles St Exupéry, Guillaumet et Mermoz.



Le chemin alterne entre passages découverts et courtes traversées de forêts pour contourner une forêt calcinée avec en toile de fond, magnétique, la flèche granitique du Cerro Torre.



Possibilité de prolonger la marche en traversant vers les lagunes Madre et Hijas.

La randonnée de base fait environ 3 à 5 heures de marche avec possibilité de prolonger pour ceux qui le souhaitent.

Retour à El Chalten et nuit à l'hôtel Poincenot.

### **Jour 13 : samedi 25 novembre 2023** **El Chalten – Buenos Aires**

Vous quittez ce jour la Patagonie et après un transfert pour l'aéroport d'El Calafate, vol à destination de Buenos Aires, une capitale fédérale d'un pays gigantesque.



La ville fut fondée au XVI<sup>e</sup> siècle vraisemblablement dans la zone de l'actuelle Plaza de Mayo, cœur historique de la cité. On peut y découvrir la Casa Rosada

(siège de la présidence), l'ancien hôtel de ville et la cathédrale. Dans ce dernier édifice, une chapelle latérale gardée par deux soldats en habits de parade, abrite la dépouille du général José de San Martín, le grand libérateur de l'Argentine.



Après le transfert pour votre hôtel, vous aurez le choix entre une première découverte de la ville ou moment de repos à l'hôtel.

Nuit à l'hôtel 562 Nogaró.

### **Jour 14 : dimanche 26 novembre 2023** **Buenos Aires**

Après le petit-déjeuner, départ pour un tour de ville de Buenos Aires, l'occasion de découvrir les plus intéressants de la ville. Parmi ceux-ci, l'impressionnant bâtiment du Congrès National, l'ancien Conseil, la cathédrale et le capitole, mieux connu sous le surnom de "la maison rose". Tous ces édifices sont regroupés autour du square Mayo.



Vous partez ensuite en direction des quartiers de Recoleta et Palermo constitués de magnifiques parcs et de séduisantes demeures. Parmi celles-ci, le théâtre Colón, un des cinq plus importants théâtres au monde. La visite se poursuit au cœur de ce quartier jalonné de palaces et édifices à la valeur architecturale, historique et culturelle inestimable.

Après le repas, découverte du quartier de San Telmo, l'un des plus anciens de la ville, ainsi que la Boca avec son "caminito", une rue piétonne pittoresque le long de laquelle se dressent de petites maisons aux murs tous plus colorés les uns que les autres.



Pour cette dernière soirée en terre argentine, nous vous proposons d'assister à un show de tango dans le quartier de San Telmo.



La particularité de cette maison de Tango vient du côté authentique et historique de son spectacle qui vous propose un voyage à travers le temps en vous retraçant l'histoire de cette danse.

Retour tardif à l'hôtel. Nuit à 562 Nogaro.

### **Jour 15 : lundi 27 novembre 2023 Buenos Aires – Madrid**

Dernière journée libre pour profiter à votre guise de Buenos Aires.

*Des suggestions de visites libres de Buenos Aires vous seront remises ultérieurement.*

Dans l'après-midi, route vers l'aéroport pour votre vol retour vers l'Europe.

Nuit dans l'avion.

### **Jour 16 : mardi 28 novembre 2023 Madrid – Genève**

Arrivée sur les bords du Léman en fin de journée.

## PRIX ET PRESTATIONS

---

<b>Prix par personne (tarif abonné)</b>	<b>CHF</b>	<b>8'950.-</b>
<b>Supplément pour chambre individuelle</b>	<b>CHF</b>	<b>1'500.-</b>

*Sur la base d'un petit groupe de 10 à 14 personnes maximum.*

### Prestations incluses

- Les vols internationaux aller / retour, en classe économique, Genève – Santiago du Chili et Buenos Aires – Genève
- Les vols internes, en classe économique, Santiago du Chili – Puerto Natales et El Calafate – Buenos Aires
- Les transferts terrestres tels que mentionnés dans le programme, en véhicule privé
- Un accompagnateur francophone sur tout le circuit de Santiago à Buenos Aires
- Des guides locaux francophones dans les parcs nationaux
- L'hébergement en hôtels, tels que décrit dans le programme, base chambre double
- Les entrées de tous les sites et des parcs nationaux
- Les navigations et excursions mentionnées au programme
- La pension complète, sauf quelques repas laissés libres pour vous laisser profiter des villes visitées

### Prestations non incluses

- Les réservations de sièges spécifiques pour les vols
- Les éventuels pourboires
- Les activités optionnelles
- Les boissons et repas non mentionnés
- L'assurance annulation & assistance obligatoire

## VOS HÔTELS (OU SIMILAIRES)

---

### Hôtel Cumbres Lastarria (Santiago du Chili)

Cet hôtel de charme au design moderne, situé dans l'un des quartiers les plus bohèmes de la capitale, vous accueille dans de vastes espaces qui vibrent au rythme de la ville.

L'hôtel Cumbres Lastarria présente une architecture moderne et un emplacement privilégié au cœur d'un quartier captivant, célèbre pour son histoire culturelle, ses musées, son commerce et sa gastronomie. C'est l'endroit idéal pour connaître et apprécier la vie culturelle et gastronomique attrayante qui caractérise ce secteur de la ville.



### Hôtel Jose Nogueira (Punta Arenas, Chili)

A Punta Arenas, vous séjournerez dans une bâtisse néoclassique, construite au début du XXème siècle. La décoration classique se compose de mobilier rétro et voilages bohèmes. Les Vous trouverez également un très bon restaurant La Pergola et un agréable bar, le Shackleton. Le personnel est charmant et attentionné.



### Estancia Tercera Barranca (Torres del Paine, Chili)

Située en bordure du parc national de Torres del Paine, l'estancia Tercera Barranca, à l'ambiance conviviale, est un véritable ranch, encore en activité, comptant plusieurs centaines de moutons. Chacune de ses sept chambres, avec salle de bains privative, offre une vue spectaculaire sur les fameuses "Torres". Après une journée en selle, vous apprécierez sans doute de vous détendre au coin du feu, dans la lumineuse salle de séjour ou dans le jacuzzi extérieur, tout en admirant les paysages bucoliques de Patagonie.



### Hôtel Estancia El Ovejero Patagónico (Chili)

Situé à Cerro Castillo, dernière ville avant d'entrer dans le parc de Torres del Paine et à 200 km de El Calafate, en Argentine, l'hôtel familial Estancia el Ovejero Patagónico vous invite à vivre les activités d'un berger patagon.

L'hôtel, aux allures de ranch patagonien, vous propose tout le confort dans un style simple et rustique mais élégant. Les chambres sont sobres et épurées mais agréables. Profitez de boire un maté au calme, avec la vue sur la pampa.



### Hôtel Kau Yatun (El Calafate) :

Une petite oasis de verdure et de charme à proximité d'El Calafate, l'hôtel Kau Yatun allie charme et dépaysement patagon.



### Estancia Nibepo Aike (Parc national des glaciers) :

Enclavée dans le parc national de Los Glaciares, l'Estancia Nibepo Aike se trouve à 56 km d'El Calafate, sur les rives du « Lago Rico » faisant face au paysage grandiose de la cordillère.

Vous logerez dans un ranch typique de Patagonie. Vous découvrirez la vie quotidienne en estancia, et participerez à la traditionnelle démonstration de la tonte du mouton.

Les 11 chambres ont été chaleureusement décorées dans le respect de la tradition locale et inspirées par l'histoire locale.



### Hôtel Poincenot (El Chalten) :

Situé à El Chalten, l'hôtel Poincenot est un charmant hôtel avec une magnifique vue sur les montagnes.

Les 20 grandes chambres de cet établissement proposent téléphone, chauffage central et TV à écran plat. Les chambres offrent un intérieur contemporain et un sol en bois.



### Hôtel 562 Nogaro (Buenos Aires) :

Le 562 Nogaro est situé dans le quartier historique de Buenos Aires. Avec un style Art Deco, l'hôtel propose des installations modernes, des chambres spacieuses et tout le service que l'on est en droit d'attendre dans un restaurant d'une grande capitale. L'emplacement de l'hôtel est idéal pour explorer la ville, avec de nombreuses attractions touristiques à proximité, notamment la célèbre rue piétonne Florida, la place San Martin et l'Obélisque de Buenos Aires.



## Conditions générales

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

### 1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CdV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/fras issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont applicables.

Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/tratra/travel.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique ([www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch)).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

### 2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Nous nous réservons le droit de modifier l'acompte en fonction des conditions particulières du voyage. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

### 3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès d'CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte (40%)
- 90 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.6 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part d'CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

### 4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous

êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

### 5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, des changements imprévus (logement, moyen de transport, excursions, ...) peuvent intervenir. Dans ce cas, CDV s'efforcera de trouver un remplacement équivalent. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans nos prestations.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 Lors du voyage, si une partie importante du voyage est annulée ou si vous refusez, pour des raisons majeures, les modifications de programme proposées pour pallier à cette suppression, CDV vous aidera à organiser votre rapatriement.

Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.7 Lors du voyage, si votre programme doit être modifié, transformé ou interrompu, pour des motifs impérieux (force majeure, guerre, épidémies, catastrophes naturelles, grèves...), CDV ne sera en aucun cas tenu pour responsable et vous ne pourrez prétendre à aucun remboursement de notre part.

CDV fera tout son possible pour trouver une solution de remplacement équivalente, ceci sans garantie.

5.8 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

#### 6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage pour sauvegarder votre sécurité ou pour d'autres motifs impérieux (force majeure, guerre, épidémies, catastrophes naturelles, grèves...).

Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

#### 7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

#### 8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexacitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à tout remboursement.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage

Etzelstrasse 42  
Case Postale

8038 Zurich

T +41 44 485 45 35  
info@ombudsman-touristik.ch

www.ombudsman-touristik.ch

#### 9. Responsabilité d'CDV

9.1 Nous nous engageons à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales. Nous vous indemniserons de la valeur des prestations convenues qui n'ont pas été exécutées ou si une prestation de remplacement de qualité équivalente n'a pas pu vous être offerte.

9.2. Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3. CDV n'assume aucune responsabilité envers vous :

- en cas de modifications de programme dues à des retards de vol, grèves, troubles sociaux, ou situation de guerre.

- lorsque l'exécution imparfaite du contrat est imputable à des manquements de votre part avant ou durant le voyage, à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat, à un cas de force majeure ou à un événement qu'CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvaient pas prévoir et/ou contre lesquels il ne pouvait rien.

Dans ce cas, toute obligation à dommages-intérêts d'CDV est exclue.

9.4. Lors de dommages aux personnes, décès, blessures corporelles, ... imputables à la non-exécution ou à une exécution incomplète du contrat, notre responsabilité est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5. La responsabilité d'CDV est limitée au montant du prix du voyage au maximum pour les dommages matériels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence grave ou qu'il résulte d'un cas de force majeure.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des manifestations, à des programmes pouvant présenter des dangers (altitude, climat, passages difficiles, traversées de mers ou de rivières, ...) ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assument seules les risques.

9.7. Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur, argent, bijoux, équipements photo et vidéo, ...

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité ne peut être engagée en cas de vol, perte, dommage, ...

#### 10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



Travel Professional Association

A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

#### 11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en avril 2018 et révisée en octobre 2018.

#### Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive - 1204 Genève

